



Leuchtturm

LEUCHTTURM ALBENVERLAG

GmbH & Co. KG

Am Spakenberg 45

D-21502 Geesthacht

www.leuchtturm.com

Made in Germany

REINIGUNGSBAD FÜR SILBERMÜNZEN

Dieses Reinigungsbad entoxidiert angelaufene Münzen aus Silber. Mit diesem Reinigungsbad nur Münzen behandeln, die oxidiert = angelaufen sind.

Die Reinigung von lediglich oberflächlich verschmutzten Münzen mit einem chemisch wirkenden, säurehaltigen Bad wie diesem ist nicht empfehlenswert. Es können bedenkenlos mehrere Münzen gleichzeitig getaucht werden. Dabei darauf achten, dass

sich die Münzen nicht

gegenseitig berühren.

Niemals Münzen aus Gold oder anderen Metallen in dieser Flüssigkeit reinigen. Die oxidierten Münzen in das Tauchsieb legen. Münzen ohne starken Oxidierungsgrad sind nach etwa 1 Minute sauber, stärker oxidierte Stücke nach etwa 3 bis 5 Minuten. Im Normalfall werden in dieser Zeit Schmutz und Oxide gelöst. In extremen Fällen, z.B. bei Ausgrabungsmünzen, können die Münzen bis zu 10 Minuten getaucht werden. Die Münzen dabei stets beobachten und nur so lange im Tauchbad belassen, bis die Oxide

gelöst sind. Hartnäckig

anhaltende Teilchen

können mit einer weichen Bürste

(Zahnbürste mit Naturborsten) leicht

entfernt werden, Restgrünspan durch Abreiben

mit einem Schaumgummischwamm. Danach in

beiden Fällen noch einmal kurz eintauchen. Nach

der Reinigung das Sieb mit den Münzen herausnehmen

und unter fließendem Wasser gründlich abspülen. Dann

die Münzen mit einem weichen Tuch trockentupfen,

nicht reiben. Die Flüssigkeit nach Gebrauch

entsorgen. Chromstahlspülen und säureempfindliche

Oberflächen dürfen nicht mit dem

Reinigungsbad in Berührung gebracht

werden (Fleckengefahr)!

Achtung reizend!

Nicht mit Augen, Haut und

Schleimhaut in Berührung

bringen. Bei Kontakt gründlich mit

Wasser spülen. Von Kindern fernhalten.

Enthält: Phosphorsäure, Fettalkoholpolygly-

koether, C 10-16, ethoxyliert, propoxyliert.

Enthält (648/2004/EG): < 5% nichtionische

Tenside, CITRONELLOL, Duftstoffe.

Weitere

LEUCHTTURM-Münzreinigungsbäder sind erhältlich für Goldmünzen

(Art.-Nr. 336 203), Kupfermünzen

(Art.-Nr. 321 584), Messing- und Bronzemünzen

(Art.-Nr. 343 300), Bi-Metallmünzen (1 Euro,

2 Euro) und Kupfernickelmünzen (z.B. 1 DM)

(Art.-Nr. 343 206) sowie für alle (sonstigen)

Münzen / alle Edelmetalle (ohne Entoxidierung)

(Art.-Nr. 318 851).

CLEANING BATH FOR SILVER COINS

This cleaning bath removes oxidation from tarnished silver coins. This bath should only be used

to clean coins, which are oxidized or tarnished.

Cleaning coins, which are just dirty but not tarnished,

is not recommended. The bath can be used to clean a

number of coins at once. Make sure that the coins

do not touch each other. It is not suitable for

coins made of gold or other metals. Place

the coins into the basket and lower

into the bath. Coins with low

levels of oxidation will

be clean after 1 minute, whereas

more oxidized coins take 3 to 5 minutes.

For extreme tarnishing (e.g. on coins which

have been buried), coins can be left for up to 10

minutes, however this requires constant supervision

and the coins should be removed as soon as the

oxidation has been removed. Hard deposits can be

gently removed with a soft brush (toothbrush with

natural bristles) and green rust with a sponge; after

removal dip briefly in the bath again. After

cleaning, take out the basket with the coins

and rinse under running water. Then

gently pat the coins dry with

a soft cloth - do not

rub. Remove liquid after use. The

bath contains acids, which may attack

stainless steel (i.e. sinks) and other

acid-sensitive surfaces; please take care when

using it.

Caution irritant! Keep away from eyes, skin,

and mucous membranes. In case of contact,

rinse thoroughly with water. Keep away

from children.

Contains: phosphoric acid /

fattyalcohol

**polyglycoether,
C 10-16, ethoxylated,
propoxylated.**

**Contains, according to Regulation (EC)
648/2004: < 5% non-ionic surfactants,
CITRONELLOL, scents.**

Other LIGHTHOUSE

coin cleaning baths are suitable
for gold coins (ref. no. 336 203), copper
coins (ref. no. 321 584), brass and bronze
coins (ref. no. 343 300), bi-metal coins (1 euro,
2 euros) and cupronickel coins (e.g. 1 DM)
(ref. no. 343 206) as well as for all (other)
coins / precious metals (without deoxidation)
(ref. no. 318 851).

BAIN NETTOYANT POUR PIÈCES DE MONNAIE EN ARGENT

Ce bain d'immersion désoxyde les pièces de
monnaie ternies en argent. Traitez seulement les
pièces de monnaie qui sont oxydées, c'est-à-dire
ternies. Le nettoyage des pièces qui ne sont que
superficiellement salies n'est pas recommandé avec
une telle formule chimique. Plusieurs pièces de
monnaie peuvent être baignées en même
temps. Assurez-vous que les pièces ne
se touchent

pas les unes aux
autres. Les pièces en or ou en
autre matériel ne doivent pas être traitées
avec ce bain d'immersion. Mettre les pièces
de monnaie ternies ou oxydées dans le panier
prévu à cet effet et immergez-les dans le bain. Les
monnaies légèrement oxydées sont propres après
environ 1 minute, celles plus profondément oxydées
après 3 à 5 minutes. En cas de très forte résistance
(vert-de-gris incrusté, pièces exhumées) le temps
d'immersion pourra être prolongé jusqu'à 10
minutes. Cependant, contrôlez en
permanence l'évolution de la
disparition du vert-de-gris

afin de vous assurer
que les pièces ne restent dans le
bain que jusqu'au nettoyage complet. De
plus, vous pourrez éliminer les résidus
persistants avec une brosse souple (brosse à dent
en poils naturels) et le vert-de-gris avec une éponge.
Dans tous cas, replongez brièvement les pièces dans
le bain d'immersion. Après nettoyage, retirer le panier
avec les monnaies et rincer soigneusement à l'eau
claire. Puis, sécher les pièces sans les frotter à
l'aide d'un chiffon doux. Après usage, jetez le
liquide utilisé. Ne pas mettre le bain
d'immersion en contact avec des
objets en acier inoxydable,

les éviers en inox,
ainsi que sur des surfaces
sensibles à l'acide. Risque de tâches !

**Attention irritant ! Ne pas mettre en
contact avec les yeux, la peau et les
muqueuses. Le cas échéant rincer
abondamment à l'eau. Tenir hors de la
portée des enfants.**

**Contient : acide phosphorique, éther
polyglycolique d'alcools gras,
C 10-16, éthoxylé, propoxylé.**

**Contient
(648/2004/CE) :**

**< 5 % d'agents tensioactifs non
ioniques, CITRONELLOL, substances
parfumées.**

Autres produits de nettoyage LEUCHTTURM sont
disponibles pour les pièces en or (réf. 336 203), en
argent (réf. 317 893), en laiton et bronze (réf. 343
300), pour les pièces bimétalliques (1 euro, 2 euros)
et en cupronickel (p.ex. 1 DM) (réf. 343 206)
ainsi que pour toutes (autres) monnaies /
tous les métaux précieux (sans
désoxydation) (réf. 318 851).

Delu Ako Minky GmbH
Hauptstr. 103
D-53619 Rheinbreitbach
Phone: +49 (0) 2224 / 18 00 - 0
E-Mail: info@delu.de
www.silbo.de